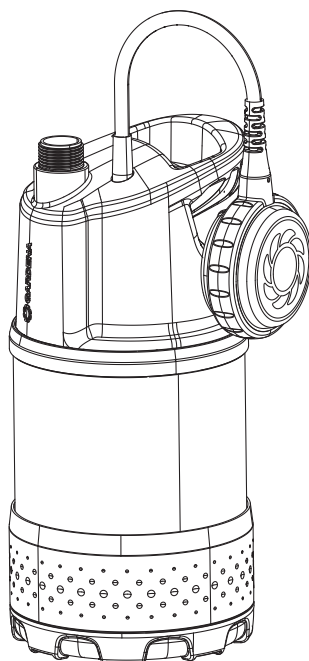




4700/2 inox

Art. 9025-29

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-survepump

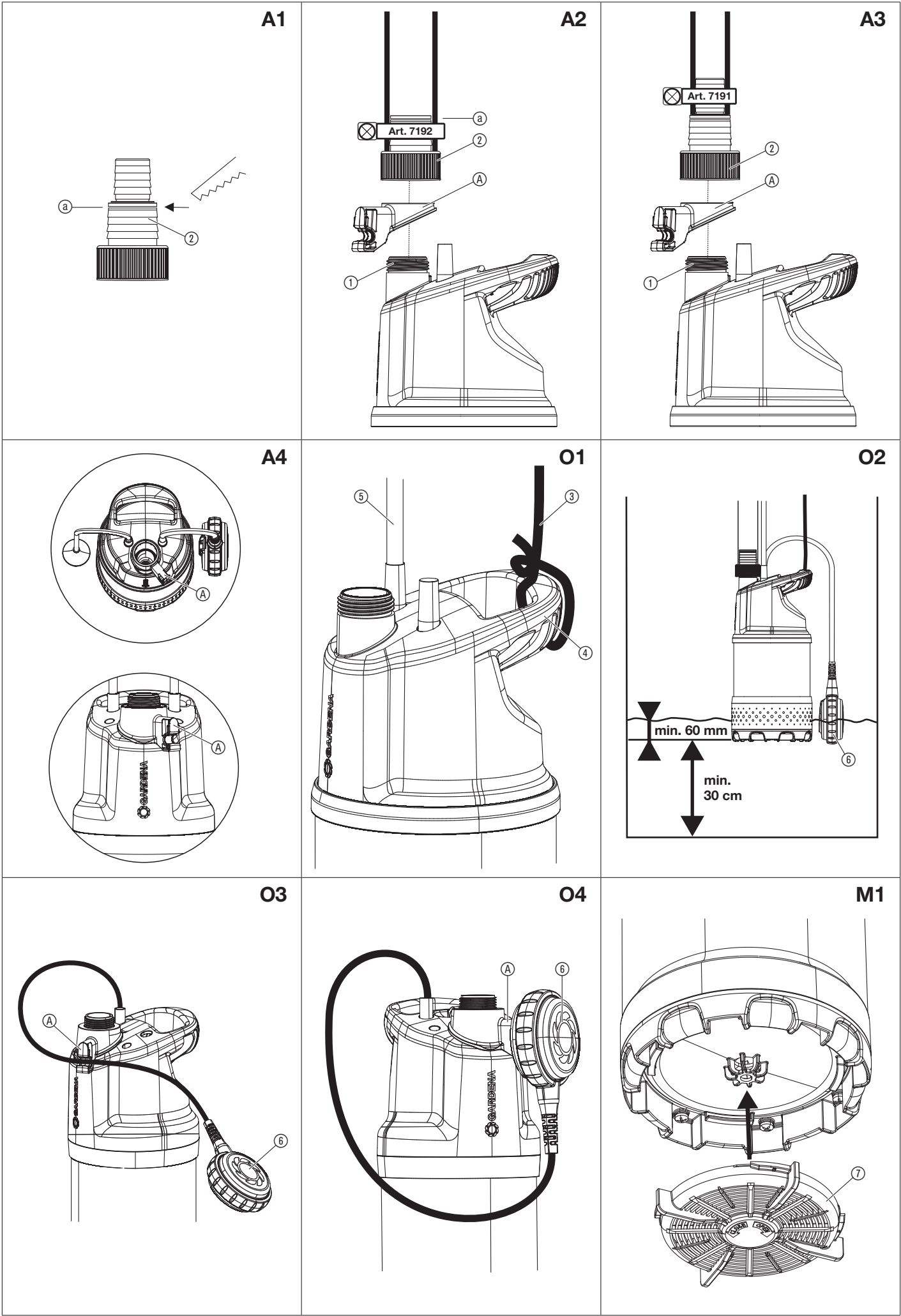
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

legremdējams spiediensūknis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>EN Product liability</b></p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>                                                                                                                     |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b></p> <p>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>                                           |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b></p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b></p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>                                                               |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>                                                                                   |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b></p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>                                                                                                  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b></p> <p>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b></p> <p>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>                                                                                      |
| <p><b>ET Tootevastutus</b></p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>                                                                                                     |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b></p> <p>Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiiname atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>                                                     |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b></p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>                                               |



## CS

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. BEZPEČNOST .....        | 15 |
| 2. MONTÁŽ .....            | 16 |
| 3. OBSLUHA .....           | 16 |
| 4. ÚDRŽBA .....            | 17 |
| 5. SKLADOVÁNÍ .....        | 17 |
| 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB ..... | 17 |
| 7. TECHNICKÁ DATA .....    | 17 |
| 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ .....     | 17 |
| 9. SERVIS/ZÁRUKA .....     | 18 |

**Překlad originálních pokynů.**

Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

**Využití odpovídající určenému účelu:**

**Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA** je určeno na odběr vody ze studní, šachet a jiných vodních rezervoárů, pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů, a také pro čerpání dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlór na soukromých domácích a hobby zahradách.

**Čerpaná média:**

Pomocí GARDENA ponorného tlakového čerpadla se smí čerpat pouze voda. Čerpadlu nevádí zaplavení vodou (vodotěsné) a je určené k ponoření do vody (max. ponorná hloubka viz 7. TECHNICKÁ DATA). Čerpadlo je vybavené integrovanou zpětnou klapkou, která zabraňuje samovypuštění tlakové hadice po uvedení čerpadla mimo provoz.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (trvalý cirkulační provoz).

**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

Nesmí se přečerpávat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), oleje, topný olej a potraviny.

**1. BEZPEČNOST****DŮLEŽITÉ!**

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

**Symbole na produktu:**

Přečtěte si návod na provoz.

## Obecné bezpečnostní pokyny

### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!**  
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

### Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

### Ochranný spínač

#### Ochrana proti chodu nasucho:

Když je stav vody příliš nízký čerpadlo se automaticky vypne.

→ Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.

#### Teplotní ochranný spínač:

Při přetížení je čerpadlo vypnuto vestavěnou tepelnou ochranou motoru.

Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připraveno k provozu.

### Automatické odvzdušnění

Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci může pod držadlem vytéct trochu vody.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

### Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

| Napětí            | Délka kabelu | Průřez              |
|-------------------|--------------|---------------------|
| 230 – 240 V/50 Hz | Do 20 m      | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| 230 – 240 V/50 Hz | 20 – 50 m    | 2,5 mm <sup>2</sup> |



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Pokud se v plaveckém bazénu nachází osoby, musí se zástrčka čerpadla bezpodmínečně vytáhnout ze sítě.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel.

K ponoření resp. vytažení čerpadla se musí použít upevňovací lano.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Čerpadlo nerozebírejte více než byl stav při dodání.

Před použitím po údržbě zajistit, aby byly všechny díly přišroubovány.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

## Osobní bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Dbejte na minimální stav vody podle údajů o čerpadle.

Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtlačné straně.

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.

Hadice nesmí být během provozu vytažena.

Než začnete odstraňovat chyby, nechte čerpadlo vychladnout.

## 2. MONTÁŽ



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt montovat, oddělte ho od elektrického napájení.

Hadice se může připojit pomocí přípoje čerpadla ① a přípojovacího šroubení ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] nebo pomocí spojovacího systému GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Při použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximální čerpací výkon (průtok).

Při paralelním připojení více hadic nebo spotřebičů lze použít **GARDENA 2- nebo 4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, který lze našroubovat přímo na přípoj čerpadla ①.

### Připojení hadice přes přípojný čep [obr. A1]:

Přes přípojný čep ② je možné připojit hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

| Průměr hadice                     | 25 mm (1")                      | 19 mm (3/4")               |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| <b>GARDENA hadicová spona</b>     | <b>č.v. 7192</b>                | <b>č.v. 7191</b>           |
| <b>Připojení hadice [obr. A1]</b> | Čep priu u ④ oddělit [obr. A2]. | Čep neoddělovat [obr. A3]. |

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), které se mohou připojit přes přípojný čep ②, se musí pojit např. pomocí **GARDENA hadicové spony č.v. 7192/7191**.

1. **[Obr. A4]:** Nasuňte aretaci plovákového spínače ④ na přípoj čerpadla ①.
2. Našroubojte přípojovací šroubení ② na přípoj čerpadla ①. (U hadic 25 mm (1") nejprve u ④ oddělte přípojovací šroubení ②.)
3. Nasuňte hadici na přípojovací šroubení ② a připevněte ji např. pomocí **hadicové spony GARDENA č.v. 7192/7191**.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt připojovat, nastavovat nebo transportovat, oddělte ho od elektrického napájení.

### Čerpání vody [obr. O1]:

Čerpadlo se musí ponořit do studny resp. do zásobníku s vodou pomocí dodávaného lana. Aby čerpadlo nasálo, musí být ponořeno min. 60 mm. Aby se neznečistil filtr, mělo by být čerpadlo upevněno min. 30 cm nade dnem.

1. Provaz ③ pevně přivažte k úchytu ④.
2. Ponořte čerpadlo pomocí provazu ③ do studně, resp. rezervoáru vody.
3. Provaz ③ zajistěte.
4. U hlubokých studní nebo šachet (asi od 5 m) vedte přípojovací kabel ⑤ přichycený k provazu pomocí pout.
5. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.  
Čerpadlo se spustí asi 3 sek. po zasunutí zástrčky přípojovacího kabelu. Čerpadlo je připraveno k provozu.

### Automatický provoz s plovákovým spínačem [obr. O2]:

Aby se čerpadlo při nedostatku vody automaticky vypnulo, musí se plovákový spínač ⑥ volně pohybovat po vodní hladině.

### Nastavení zapínací a vypínací výšky [obr. O3]:

Maximální spínací výška a minimální vypínací výška (viz 7. TECHNICKÁ DATA) mohou být nastaveny tak, že se kabel plovákového spínače zatlačí do aretace plovákového spínače ④.

- Čím kratší je kabel mezi plovákovým spínačem ⑥ a aretací plovákového spínače ④, tím nižší je spínací výška a tím vyšší je vypínací výška.

→ Zatlačte kabel plovákového spínače ⑥ do otvoru aretace plovákového spínače ④.



#### POZOR!

**Aby bylo zaručeno zapnutí a vypnutí plovákového spínače, musí být délka kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací plovákového spínače minimálně 10 cm.**

### Manuální provoz [obr. O4]:

**Čerpadlo zůstává trvale v provozu, protože je plovákový spínač přemostěn. Ochrana čerpadla proti chodu nasucho je tím deaktivována.**

- Přitlačte plovákový spínač ⑥ s kabelem dolu na aretaci plovákového spínače ④.
- Ponořte čerpadlo pomocí provazu připevněnému k čerpadlu do studně nebo šachty.
- Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.  
*Pozor! Čerpadlo ihned naběhne.*

Minimální výšky zbylé vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA) se dosáhne pouze v manuálním provozu, protože v automatickém provozu vypne plovákový spínač čerpadlo příliš brzy.

## 4. ÚDRŽBA



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

**Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.**

→ Než začnete na produktu provádět údržbu, oddělte ho od elektrického napájení.

### Vyčistěte filtr [obr. M1]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑦ v pravidelných časových intervalech čištěn.

Po čerpání znečištěné vody musí být filtr ⑦ ihned vyčištěn.

- Otočte filtrem ⑦ 1/4 otáčky ve směru pohybu hodinových ručiček a stáhněte ho (bajonetový uzávěr).
- Filtr ⑦ vyčistěte pod tekoucí vodou.
- Filtr ⑦ namontujte opět v obráceném pořadí.

**Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.**

### Propláchnutí čerpadla:

Po čerpání vody s obsahem chloru musí být čerpadlo vypláchnuto.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
- Zbytky odstraňte podle směrnic zákona na odstranění odpadů.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

#### Čerpadlo není odolné mrazu!

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

- Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.
- Otáčejte čerpadlo za hlavu tak až už nevytéká žádná voda.
- Čerpadlo vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
- Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



#### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



#### NEBEZPEČÍ! Poranění!

**Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.**

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

| Problém                                            | Možná příčina                                                                           | Náprava                                                                          |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Čerpadlo běží, ale nečerpá žádnou vodu             | Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice). | → Otevřete tlakové vedení (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).         |
|                                                    | Vzduchový polštář v sací patce.                                                         | → Počkejte asi 60 sekund, až se čerpadlo samo odvzdušní (popř. vypnout/zapnout). |
|                                                    | Filtr je zanesený.                                                                      | → Filtr vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).                                               |
| Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát | Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.                     | → Ponořte čerpadlo hlouběji.                                                     |
|                                                    | Teplotní ochranný spínač čerpadlo vypnul kvůli přehřátí.                                | → Vyčistěte filtr (viz 4. ÚDRŽBA). Dbejte maximální teploty média (35 °C).       |
|                                                    | Čerpadlo bez elektrického napájení.                                                     | → Zkontrolujte pojistky a elektrické konektorové spoje.                          |
| Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne    | Zareagoval RCD-spínač (chybový proud).                                                  | → Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.      |
|                                                    | Filtr je zanesený.                                                                      | → Filtr vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).                                               |



**POZNÁMKA:** V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

## 7. TECHNICKÁ DATA

| Ponorné tlakové čerpadlo                         | Jednotka | Hodnota (č.v. 9025) |
|--------------------------------------------------|----------|---------------------|
| Jmenovitý výkon                                  | W        | 550                 |
| Síťové napětí                                    | V (AC)   | 230                 |
| Síťová frekvence                                 | Hz       | 50                  |
| Max. čerpací množství                            | l/h      | 4700                |
| Max. tlak / max. čerpací výška                   | bar / m  | 2,3 / 23            |
| Max. hloubka ponoru                              | m        | 7                   |
| Max. spínací výška                               | mm       | 520                 |
| Min. vypínací výška                              | mm       | 150                 |
| Výška zbytku vody                                | mm       | 5                   |
| Min. hloubka ponoru při uvedení do provozu (asi) | mm       | 60                  |
| Přípojný kabel                                   | m        | 10 (H05RN-F)        |
| Hmotnost bez kabelu (asi)                        | kg       | 4,9                 |
| Upevňovací provaz délka                          | m        | 15                  |
| Max. teplota čerpaného média                     | °C       | 35                  |

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

|                                    |                                                                     |                |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|
| GARDENA 2-/4-cestný ventil         | Pro současné připojení více hadic nebo přípojných přístrojů.        | č.v. 1210/1194 |
| GARDENA Hadicová spona             | Pro hadice 25 mm (1") pro připojení přes přípojný čep.              | č.v. 7192      |
| GARDENA Hadicová spona             | Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes přípojný čep.            | č.v. 7191      |
| GARDENA Sada přípojek pro čerpadla | Pro hadice 13 mm (1/2") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém. | č.v. 1750      |

|                                                        |                                                                        |                                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>GARDENA Šroubem'</b><br><b>GARDENA Rychlospojka</b> | Pro hadice 16 mm (5/8") pro připojení přes<br>GARDENA zástrčný systém. | <b>č.v. 18202</b><br><b>č.v. 18216</b> |
| <b>GARDENA Sada přípojek</b><br><b>pro čerpadla</b>    | Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes<br>GARDENA zástrčný systém. | <b>č.v. 1752</b>                       |

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuje si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ohrančené na adresu servisu GARDENA.

### Díly podléhající opotřebení:

Oběžné kolo a filtr jsou díly podléhající opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

*Performance characteristics*

*Charakterystyka pompy*

*Szivattyú-jelleggörbe*

*Charakteristika čerpadla*

*Charakteristiky čerpadla*

*Χαρακτηριστικό διάγραμμα*

*Кривая производительности насоса*

*Karakteristika črpalke*

*Obilježja pumpe*

*Karakteristika pumpe*

*Крива характеристики насоса*

*Caracteristică pompă*

*Pompa karakter eğrisi*

*Помпена характеристика*

*Fuqia e pompës*

*Pumba karakteristik*

*Siurblio charakteristinė kreivė*

*Sūkņa raksturlīkne*

**4700/2 inox**

**Art. 9025**

**max. 1.900 l/h**

**max. 2.850 l/h**

**max. 3.700 l/h**

**max.  
23 m**

**15 m**

**10 m**

**5 m**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN EC Declaration of Conformity</b><br>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.                                                                            | <b>HR EU izjava o sukladnosti</b><br>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.                                                                                |
| <b>PL Deklaracja zgodności UE</b><br>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ri.                                         | <b>RO Declarație de conformitate UE</b><br>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateelor), această declarație își pierde valabilitatea. |
| <b>HU EU megfelelősségi nyilatkozat</b><br>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.                         | <b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b><br>Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.                                              |
| <b>CS EU prohlášení o shodě</b><br>Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.                                                                                                      | <b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b><br>Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.                                                                   |
| <b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b><br>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.                                                                      | <b>LT ES atitikties deklaracija</b><br>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.                                                                            |
| <b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b><br>Ο υπαγεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. | <b>LV ES atbilstības deklarācija</b><br>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.                                                               |
| <b>SL Izjava EU o skladnosti</b><br>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Description of the product:<br>Opis produktu:<br>A termék leírása:<br>Popis výrobku:<br>Popis produktu:<br>Περιγραφή του προϊόντος:<br>Opis izdelka:<br>Opis proizvoda:<br>Descrierea produsului:<br>Описание на продукта:<br>Toote kirjeldus:<br>Gaminio aprašas:<br>Izstrādājuma apraksts: |  |  |  | Submersible Pressure Pump<br><b>Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa</b><br><b>Merülő-nyomó szivattyú</b><br><b>Ponorné tlakové čerpadlo</b><br><b>Ponorné tlakové čerpadlo</b><br><b>Βυθιζόμενη αντλία πίεσης</b><br><b>Potopna tlačna črpalka</b><br><b>Potopna tlačna črpka</b><br><b>Pompa presiune submersibilă</b><br><b>Ποτοπλεμα дълбочинна помпа</b><br><b>Uputus-surverpump</b><br><b>Panardinamas slėginis siurblys</b><br><b>legremdējams spiediēnsūknis</b> |  | Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                           |  |
| Product type:<br>Typ produktu:<br>Terméktípus:<br>Druh výrobku:<br>Typ produktu:<br>Τύπος προϊόντος:<br>Vrsta izdelka:<br>Vrsta proizvoda:<br>Tip produs:<br>Тип продукт:                                                                                                                    |  |  |  | Tootetüüp:<br>Gaminio tipas:<br>Produkta veids:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | Article number:<br>Numer katalogowy:<br>Cikkszámok:<br>Objednací číslo:<br>Objednávacie číslo:<br>Κωδικός είδους:<br>Številka izdelka:<br>Kataloški broj:<br>Cod articol:<br>Артикул номер:                                                                   |  |
| <b>4700/2 inox</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  | <b>9025-29</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | <b>2019</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
| EC-Directives:<br>Dyrektywy WE:<br>EK-irányelvek:<br>Předpisy ES:<br>Smernice EÚ:<br>Οδηγίες EK:<br>Direktive EU:<br>EC direktive:<br>Directive CE:<br>Директиви на ЕО:<br>EÜ direktiivid:<br>EB direktyvos:<br>EK direktyvas:                                                               |  |  |  | Harmonised EN:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, dnia 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, dňa 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, dana 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019<br>Ulm, 02.12.2019                |  |
| <b>2011/65/EG</b><br><b>2014/30/EU</b><br><b>2006/42/EG</b>                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |  | <b>EN ISO 12100</b><br><b>EN 60335-1</b><br><b>EN 60335-2-41</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Authorised representative<br>Pelnomocnik<br>Meghatalmazott<br>Zplnomocnenec<br>Splnomocnený<br>Ο εξουσιοδοτημένος<br>Pooblaščenec<br>Ovlaštena osoba<br>Conducerea tehnică<br>Упълномощен<br>Volitatud esindaja<br>Įgaliotasis atstovas<br>Pilnvarotā persona |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | <br><b>Reinhard Pompe</b><br>Vice President                                                                                                                              |  |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND Бълг рия АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сильківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9025-29.960.01/1019  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com